



QUESTIONS AND ANSWERS

Report no. 1

To: Bidders

From: UNDP Syria

Subject: Rehabilitation of the Yest Factory in Homs City

Reference: UNDP-SYR-ITB -056RR-21

Date: 16-11-2021

UNDP Syria Procurement Unit received question regarding the subject ITB. This questions is documented below with respective answers.

Is there a special item for the scraping and removal of ceramics removal?	Q1	هل يوجد بند خاص لقشط وترحيل السيراميك المراد إزالته؟
The price of the ceramic tiles' installation includes the old ceramic scraping and removal.		تحمل كلفة أعمال القشط والترحيل على بند تركيب السيراميك
What are the dimensions of the steel mesh for the installation of the facade stone?	Q2	ماهي أبعاد شبكة الحديد لتركيب الحجر للواجهة؟
The dimensions of the steel mesh for installing the stone are 25x25 cm. The contractor cuts the stone from the back with a binding tape. The stone is fixed by wires connecting with the net. The stone must be 25 cm wide and at least 30 cm long. Installation is carried out under the supervision of the administration.		أبعاد شبكة الحديد لتركيب الحجر هي 25×25 سم ويقوم المتعهد بتجريح الحجر من الخلف مع ربطه بشريط تربيط ويتم تثبيت الحجر بواسطة أسلاك التربيط مع الشبكة ويجب أن يكون الحجر بعرض 25 سم وبطول لا يقل عن 30 سم ويتم التركيب بإشراف الإدارة.
What is the method of making payments, when the works finished or according to the overall progress percentage?	Q3	ماهي طريقة تسديد الدفعات عند انتهاء البند أو بحسب النسبة الاجمالية؟

ayments are released into two installments according to the percentage of completion according to the contract value: the first payment after the completion of 60% of the contract value, and the second upon completion of the required works.		يتم صرف الكشف على دفعتين وفقاً لنسب الإنجاز بحسب قيمة العقد، الدفعة الأولى بعد إنجاز نسبة 60% من قيمة العقد، والدفعة الثانية عند الانتهاء من تنفيذ الأعمال المطلوبة.
Is the initial deposit paid in USD or in Syrian pounds?	Q4	هل يتم دفع التأمينات الأولية بالـ USD او بالليرة السورية؟
It is accepted in USD or equivalent according to the UN exchange rate.		مقبول بالدولار الأمريكي او ما يعادله حسب سعر صرف الأمم المتحدة
Is there a preferable to a specific country of origin to supply the cutting and packaging machine?	Q5	هل لديكم تفضيل لبلد منشأ معين في توريد القطاعة
The country of origin is not considered a criterion for evaluating the offer, as all countries of origin accept the condition that the materials and equipment conform to the technical specifications book and the minimum required quality, and the ability to import, supply and install in the selected area.		لا يعتبر بلد المنشأ معياراً لتقييم العرض، حيث تقبل جميع بلدان المنشأ بشرط مطابقة المواد والمعدات لدفتر الشروط الفنية والحد الأدنى من الجودة المطلوبة. وبشرط القدرة على الادخال والتوريد والتكيب في المكان المطلوب.
Is grouting required to be placed under motors or compressors	Q6	هل من المطلوب وضع غراوت صب تحت المحركات أو الضواغط
No need to put grout under motors or compressors		لا حاجة لوضع مادة الغراوت الصب تحت المحركات أو الضواغط
How will the new equipment be located?	Q7	كيف سيتم تحديد مكان وضع المعدات الجديدة؟
It is the responsibility of the factory management to provide and secure the appropriate place for the packaging machine and all work tools.		تقع على عاتق إدارة المعمل توفير وتأمين المكان المناسب للقطاعات وجميع أدوات العمل
Correcting some paragraphs:	Q8	تصحيح بعض الفقرات:
Page 25 – A06 – Glass thickness 5mm Page 27 – Chrome 304 Page 28 – B03 – Cream Page 29 – Bo4 – Coupler		صفحة 25 – A06 – سماكة الزجاج 5 ملم صفحة 27 – كروم 304 صفحة 28 – B03 – كريمة

		صفحة 29 – Bo4 – قارنة
What are the dimensions of the excavation for the sewer to be implemented?		ما هي ابعاد الحفر للمجرور المراد تنفيذه؟
At the same level as the old sewer, a layer of sand must be laid under the pipes to be installed, with a thickness of 10 cm. After the pipes are extended, a layer of concrete with a thickness of 15 cm is laid, and on top of it, fine gravel is placed until a level of -15 cm is reached from the factory floor level, after which a 15 cm thick concrete is poured. poison	Q9	بنفس منسوب المجرور القديم ويجب فرش طبقة من الرمل تحت القساطل المراد تركيبها بسماكة 10 سم وبعد مد القساطل يتم وضع طبقة من البيتون بسماكة 15 سم وفوقها يتم وضع البحص الناعم حتى الوصول إلى منسوب -15 سم من مستوى أرضية المعمل وبعد ذلك يتم صب بيتون بسماكة 15 سم
What are the dimensions of the ceramic to be supplied?	Q10	ماهي أبعاد السيراميك المراد توريده؟
25x40 cm and the color is determined by the administration		40×25 سم ويحدد اللون من قبل الإدارة
How will the window frames of the stone facade be calculated?	Q11	كيف سيتم حساب سلاحات النوافذ للواجهة الحجرية؟
The work is included in the stone facade installation price of the factory.		يتم تحميل العمل على بند الواجهة الحجرية للمعمل

All other terms and condition remain unchanged.